



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/9/14/Add.2
17 October 2003

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Девятое совещание

Монреаль, 10-14 ноября 2003 года

Пункт 7 предварительной повестки дня*

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГЛОБАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ

Записка Исполнительного секретаря

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

Глобальная стратегия сохранения растений, включающая ориентированные на достижение конкретных результатов глобальные целевые задачи на период до 2010 года, была принята Конференцией Сторон Конвенции в решении VI/9.

В целях оказания содействия осуществлению Стратегии в соответствии с решением VI/9 Исполнительный секретарь инициировал ряд мероприятий, которые были проведены в сотрудничестве с организациями, участвующими в работе Гран-Канарской группы, и с другими соответствующими организациями: текст Стратегии был широко распространен; были созданы совещания неофициальной контактной группы и группы экспертов; был инициирован ряд консультаций с субъектами деятельности для разработки подцелей, этапов и индикаторов для целевых задач, включенных в Стратегию, и определения исходной основы для мониторинга; было заключено соглашение с Международным советом ботанических садов по охране растений (МСБСОП), через посредство которого МСБСОП оказывает поддержку развитию и осуществлению Стратегии, включая прикомандирование к секретариату сотрудника по программе для работы над Стратегией.

Несколько сотен субъектов деятельности принимали участие в консультациях относительно различных задач Стратегии, проводившихся на многочисленных совещаниях и посредством переписки. Был достигнут существенный прогресс в области разработки подцелей и этапов для многих целевых задач и четкого определения исходной основы и индикаторов. По ряду целевых задач консультации еще продолжаются. Особо подчеркивается взаимозависимость целевых задач как в плане их реализации, так и мониторинга, а также необходимость рассматривать Стратегию как единое целое.

Необходимо продолжать работу, чтобы добиться включения Стратегии в национальные стратегии и планы действий и обеспечить полноправное участие в работе субъектов деятельности

* UNEP/CBD/SBSTTA/9/1.

на национальном уровне. Рекомендуется назначить национальные координационные центры Стратегии, чтобы стимулировать участие национальных субъектов деятельности в осуществлении и мониторинге Стратегии на национальном уровне. В настоящей записке предлагается проведение ряда других мероприятий для оказания содействия осуществлению Стратегии на национальном уровне.

Для осуществления Стратегии через посредство разных тематических и сквозных программ в рамках Конвенции необходимо включение различных целевых задач Стратегии в данные программы работы, как предусмотрено в решении VI/9.

Стратегия обеспечивает необходимую структуру для объединения усилий различных организаций и инициатив, направленных на осуществление общих целей. В соответствии с пунктом 11 решения VI/9 предлагается расширить Гран-Канарскую группу для учреждения глобального партнерства с целью сохранения растений, открытого для всех организаций, которые могут оказывать содействие осуществлению Стратегии.

Стратегия служит катализатором процесса мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для сохранения растений, но необходимо разработать последовательный подход к финансированию. В число приоритетов финансирования может быть включена реализация ключевых видов деятельности на национальном уровне, а также реализация вспомогательных мероприятий на международном уровне.

В соответствии с предложениями контактной группы и совещаний группы экспертов Исполнительный секретарь учреждает гибкий координационный механизм для Стратегии в целях поощрения и облегчения ее реализации и мониторинга на всех уровнях.

ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем седьмом совещании:

- a) *с удовлетворением отметила* результаты, достигнутые на пути дальнейшего развития и осуществления Стратегии в соответствии с решением VI/9;
- b) *выразила признательность* организациям, которые содействуют проведению консультаций с субъектами деятельности в отношении различных целевых задач Стратегии, и Международному совету ботанических садов по охране растений за оказание поддержки процессу развития и осуществления Стратегии, в том числе посредством прикомандирования сотрудника по программе к секретариату Конвенции о биологическом разнообразии;
- c) *приветствовала* создание глобального партнерства в целях сохранения растений и призвала участвующие организации и дальше вносить свой вклад в осуществление Стратегии, предложила другим организациям присоединиться к партнерству и призвала МСБСОР продолжать оказание поддержки партнерству;
- d) *приветствовала* учреждение Исполнительным секретарем гибкого координационного механизма для Стратегии, включающего: контактные группы, совещания которых будут созываться по мере необходимости в соответствии с установленными процедурами; национальные координационные центры; глобальное партнерство по сохранению растений; и секретариат, в том числе сотрудника по программе, которого поддерживает Международный совет ботанических садов по охране растений;

е) *предложила* Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде оказывать поддержку Исполнительному секретарю в проведении мониторинга осуществления Стратегии, работая в сотрудничестве с глобальным партнерством по сохранению растений;

ф) *призвала* Стороны назначить координационные центры для Стратегии с целью:

- i) поощрения и облегчения осуществления и мониторинга Стратегии на национальном уровне, в том числе для определения национальных целевых задач и их включения в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в секторальные и межсекторальные планы, программы и мероприятия;
- ii) стимулирования участия национальных субъектов деятельности в осуществлении и мониторинге Стратегии на национальном уровне; и
- iii) облегчения взаимодействия между национальными субъектами деятельности, секретариатом и глобальным партнерством по сохранению растений;

г) *постановила* включить целевые задачи Стратегии во все тематические и соответствующие сквозные программы работы в рамках Конвенции и, в частности, включить:

- i) целевую задачу 1 в Глобальную таксономическую инициативу;
- ii) целевые задачи 4 и 5 в программу работы по охраняемым районам;
- iii) целевую задачу 10 в работу по инвазивным чужеродным видам;
- iv) целевые задачи 11, 12 и 13 в работу по устойчивому использованию;
- v) целевые задачи 9 и 13 в работу по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции;
- vi) целевую задачу 14 в программу по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности; и
- vii) целевые задачи 6, 9 и 12 в тематические программы по биоразнообразию сельского хозяйства и биоразнообразию лесов;

г) *постановила* включить целевые задачи Стратегии в структуру отчетности для представления третьих национальных докладов;

д) *приветствовала* решения Конференции Сторон и Научного комитета по растениям Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), рассмотреть вопрос о том, каким образом они могли бы содействовать осуществлению Стратегии, особенно целевой задачи 11 («Ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться опасности в связи с осуществлением международной торговли»);

е) *предложила* Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о том, какой вклад вносит Глобальный план действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для

производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства в осуществление Стратегии, в частности, целевой задачи 9 («Сохранение 70 процентов генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других основных видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, а также поддержание связанных с ними знаний местных и коренных общин»).

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ	1
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	2
I. ВВЕДЕНИЕ	6
II. ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ	6
III. РЕЗЮМЕ ЗАКЛЮЧЕНИЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ	7
A. Обзор результатов осуществления работы и продвижение по пути вперед	7
B. Мониторинг, индикаторы и исходная основа	8
C. Роль Стратегии в содействии осуществлению цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год	8
D. Роль Стратегии в содействии борьбе с нищетой и устойчивому развитию	9
E. Осуществление Стратегии через посредство программ работы в рамках Конвенции	9
F. Осуществление Стратегии на национальном уровне	9
G. Региональные компоненты	10
H. Повышение осведомленности о Стратегии	10
I. Роль Стратегии в содействии достижению согласованности между инициативами и широким спектром участников	10
J. Финансирование деятельности по осуществлению Стратегии	10
K. Гибкий координационный механизм для Стратегии	11
<i>Приложения</i>	
I. ГИБКИЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ МЕХАНИЗМ	13
II. ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ С ПРОВЕДЕНИЕМ КОНСУЛЬТАЦИЙ СРЕДИ СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ	15
III. ВКЛЮЧЕНИЕ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ СТРАТЕГИИ В ПРОГРАММЫ РАБОТЫ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ	21

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем шестом совещании Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняла решение VI/9 о Глобальной стратегии сохранения растений, включающей ориентированные на достижение конкретных результатов глобальные целевые задачи на период до 2010 года (см. приложение I к документу UNEP/CBD/COP/6/20).

2. Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНГТК) разработать, кроме всего прочего, в рамках тематических и сквозных программ работы Конвенции пути и средства содействия осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений и мониторинга и оценки хода ее осуществления; и представить доклад Конференции Сторон на ее седьмом совещании (пункт 10 решения VI/9). Кроме того, дальнейшая работа, которую необходимо выполнять для развития и реализации Стратегии, как указано в самой Стратегии, включает следующее:

а) разработку национальных задач и включение их в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в другие соответствующие планы, программы и инициативы (пункт 16);

б) уточнение в рамках каждой задачи масштабов деятельности и определение подзадач, или основных этапов (по мере необходимости). Определение исходных данных и ряда индикаторов для отслеживания хода работы по выполнению этих задач (пункт 17);

с) разработку региональных компонентов Стратегии, возможно посредством применения биогеографического подхода (пункт 18);

д) привлечение к разработке, развитию и реализации Стратегии ряда участников, кроме Сторон Конвенции, включая: международные инициативы, природоохранные и научно-исследовательские организации, общины и основные группы, в том числе местные и коренные общины, правительства и частный сектор (пункт 19); и

е) рассмотрение вопроса о создании гибкого координационного механизма, чтобы содействовать осуществлению Стратегии и облегчать налаживание сотрудничества между существующими инициативами, (пункт 20).

3. Конференция Сторон приветствовала вклад Гран-Канарской группы в разработку этой Стратегии и предложила участвующим организациям и другим соответствующим организациям в сотрудничестве с Исполнительным секретарем вносить вклад в дальнейшее развитие, осуществление и мониторинг Стратегии (пункт 11 решения VI/9). Кроме того, Конференция Сторон приветствовала предложение Международного совета ботанических садов по охране растений (МСБСОР) прикомандировать штатного сотрудника, чтобы содействовать осуществлению Стратегии, и поручила Исполнительному секретарю заключить с этой целью договоренность с МСБСОР.

II. ДОКЛАД О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ

4. В целях оказания содействия реализации Стратегии в соответствии с решением VI/9 Исполнительный секретарь инициировал ряд мероприятий, которые проводились в сотрудничестве с организациями, принимающими участие в работе Гран-Канарской группы, и с другими соответствующими организациями.

5. Была подготовлена брошюра с текстом Стратегии, и Исполнительный секретарь распространил ее в сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений. Брошюра выпущена на английском языке, и в настоящее время изыскиваются ресурсы для ее распространения на других официальных языках.

6. Между Исполнительным секретарем и Международным советом ботанических садов по охране растений был подписан меморандум о договоренности. Посредством этого соглашения МСБСОР оказывает содействие координации и поддержке развития и реализации Стратегии. Такая поддержка включает прикомандирование сотрудника по программе для Стратегии, внесение вклада в организацию и финансирование совещаний контактной группы и выпуска брошюры. Финансовую поддержку этой работе оказывает Банковская корпорация Гонконг-Шанхай через ее партнерство «Инвестирование в охрану природы».

7. Исполнительный секретарь созвал неофициальное совещание контактной группы, посвященное Глобальной стратегии, которое проводилось в Картахене (Колумбия) 11–12 октября 2002 года, для выработки указаний относительно реализации и мониторинга Стратегии. С докладом о работе совещания группы (UNEP/CBD/LG-GSPC-1/2) можно ознакомиться на веб-сайте секретариата (www.biodiv.org). Группа пришла к выводу о необходимости разработки программы проведения консультаций с субъектами деятельности и предложила ряд учреждений, которые могли бы содействовать осуществлению различных целевых задач. В этой связи Исполнительный секретарь предложил ряду организаций оказать содействие проведению консультаций с субъектами деятельности по разным целевым задачам, в том числе определение подцелей, этапов и индикаторов для целевых задач, включенных в Стратегию, и уточнение исходной основы для мониторинга (см. таблицу 1).

8. Кроме того, группа рекомендовала провести второе совещание ориентировочно в сентябре 2003 года для рассмотрения доклада о ходе проведения консультаций с субъектами деятельности, подготовки консультативных заключений относительно дальнейшего осуществления Стратегии и представления доклада Исполнительному секретарю. Поэтому Исполнительный секретарь созвал совещание группы экспертов в Дингле, графстве Керри (Ирландия), 5–7 октября 2003 года, которое было организовано в сотрудничестве с Международным советом ботанических садов по охране растений. Делегаты совещания проанализировали результаты консультаций, проводимых с субъектами деятельности, и рассмотрели меры, необходимые для дальнейшего развития и осуществления Стратегии. Основные выводы группы приводятся в разделе III настоящей записки. Полный текст доклада о работе совещания распространяется в качестве одного из информационных документов, подготовленных к девятому совещанию ВОИТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/24).

9. Во исполнение пункта 20 Стратегии и в соответствии с рекомендацией группы экспертов Исполнительный секретарь учреждает гибкий координационный механизм для оказания поддержки и содействия реализации и мониторингу Стратегии на всех уровнях в соответствии с установленными процедурами в рамках Конвенции.

III. РЕЗЮМЕ ЗАКЛЮЧЕНИЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

A. Обзор результатов осуществления работы и продвижение по пути вперед

10. Несколько сотен субъектов деятельности принимали участие в консультациях относительно различных задач Стратегии, проводившихся на многочисленных совещаниях и посредством переписки. Был достигнут существенный прогресс в области разработки подцелей и

этапов для многих целевых задач и четкого определения исходной основы и индикаторов^{1/}. В ходе консультаций с субъектами деятельности был выявлен ряд средств и других ресурсов для реализации Стратегии (см. приложение IV к документу UNEP/CBD/SBSTTA/9/INF/24). Необходимо открыть к ним широкий доступ через Механизм посредничества. По ряду целевых задач консультации еще продолжаются. Обзор положения дел с проведением консультаций среди субъектов деятельности приводится ниже, в приложении II. После того, как консультации будут завершены, их результаты будут широко распространены и будет составлен подробный план работы по Стратегии в целом с указанием на взаимосвязи между различными целевыми задачами.

11. Целевые задачи Стратегии, ориентированные на достижение конкретных результатов, обеспечивают широко согласованную структуру для деятельности широкого круга участников, и такое осуществление Стратегии требует реализации целого ряда мероприятий, каждое из которых будет содействовать осуществлению многих целевых задач. Особо подчеркивается взаимозависимость целевых задач как в плане их реализации, так и мониторинга, а также необходимость рассматривать Стратегию как единое целое.

В. Мониторинг, индикаторы и исходная основа

12. Применяемая базисная информация и индикаторы, хотя и не безупречны, не ограничивают реализацию или мониторинг большинства целевых задач. Но обобщению глобальных данных, необходимому для реализации ряда целевых задач, будет содействовать обеспечение при любой возможности совместимости подходов и стандартов данных. Пока еще не было определено индикаторов, применимых в глобальном масштабе для целевой задачи 13 (Прекращение процесса истощения растительных ресурсов и утраты соответствующих знаний коренных и местных общин, которые поддерживают устойчивые методы обеспечения средств к существованию, гарантируют продовольственную обеспеченность на местном уровне и здоровье людей).

13. Скоординированный подход к мониторингу реализации целевых задач Стратегии в глобальном масштабе позволит эффективнее использовать данные, например, посредством использования суммарных данных по видам и по районам. В этом отношении полезную роль может сыграть Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП.

С. Роль Стратегии в содействии осуществлению цели в области сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год

14. Стратегия рассматривается в качестве экспериментального подхода к использованию целевых задач в рамках Конвенции (пункт 9 решения VI/9). Хотя с момента принятия Стратегии прошло немного времени, накопленный на сегодняшний день опыт показывает, что такой подход осуществим и что было бы полезно применять его для оказания содействия реализации и мониторингу деятельности по достижению намеченной на 2010 год цели значительного снижения нынешних темпов утраты биоразнообразия, принятой в решении V1/26. В том, что касается практики установления целевых задач Стратегии, ориентированных на достижение конкретных результатов, то на основании практического опыта можно заключить, что следует концентрировать внимание на небольшом числе целевых задач, которые должны быть несложными для понимания.

^{1/} Справочная информация по данному вопросу приведена в информационном документе, подготовленном к шестому совещанию Конференции Сторон и озаглавленном «Обзор сферы охвата, терминологии, базисной информации, научно-технического обоснования 16 целевых задач, включенных в предлагаемую Глобальную стратегию сохранения растений, с уделением особого внимания на содержащиеся в них количественные элементы» (UNEP/CBD/COP/6/INF/21/Add.1).

D. Роль Стратегии в содействии борьбе с нищетой и устойчивому развитию

15. В решении VI/9 подчеркивается потенциальная роль Стратегии в содействии борьбе с нищетой и устойчивому развитию. Особенно актуальной в этом отношении является целевая задача 13. Ключ к наглядной демонстрации взаимосвязи между биоразнообразием и борьбой с нищетой лежит в информировании аудитории о важном значении растений в нашей жизни. С помощью массовых мероприятий, проводимых среди сельских общин в развивающихся странах, можно без труда продемонстрировать прямое влияние разнообразия растений на борьбу с бедностью и устойчивое развитие. И экосистемный подход, и подход с позиций обеспечения устойчивой жизнедеятельности создают соответствующие структуры для проведения анализа и рассматривают в глобальном масштабе вопросы уязвимости и восстановительной способности. Необходимо свести воедино оба подхода и объединить связанные с ними общества.

E. Осуществление Стратегии через посредство программ работы в рамках Конвенции

16. Стратегию нужно будет осуществлять через посредство разных тематических и сквозных программ в рамках Конвенции. Поэтому необходимо внедрить различные целевые задачи Стратегии в данные программы работы, как это предусмотрено в решении VI/9. Наиболее актуальные программы работы для каждой из целевых задач приводятся ниже, в приложении III^{2/}.

F. Осуществление Стратегии на национальном уровне

17. Разработке национальных целевых задач и их включению в национальные планы, программы и мероприятия может содействовать:

- a) документирование тематических исследований относительно реализации инициатив на национальном уровне^{3/};
- b) контрольный список или указатель для установления целевых задач на национальном уровне;
- c) включение целевых задач Стратегии в структуру отчетности для представления третьих и последующих национальных докладов;
- d) проведение семинаров по теме Стратегии для национальных координационных центров. Их можно было бы организовывать вместе с совещаниями Конференции Сторон, ВОНТТК и региональными совещаниями; и
- e) проведение национальных семинаров для стимулирования полноправного рабочего участия всех соответствующих субъектов деятельности на национальном уровне и стимулирования других мероприятий по созданию потенциала на национальном уровне.

^{2/} Анализ элементов различных программ работы, актуальных для Стратегии, был представлен в информационном документе, подготовленном к шестому совещанию Конференции Сторон, о возможностях реализации Глобальной стратегии сохранения растений через посредство тематических и сквозных программ работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/ COP/6/INF/21/Add.2). Этот документ будет дополнен новейшими данными с учетом новых программ, разработанных с тех пор.

^{3/} При проведении данных тематических исследований можно было бы использовать исходную информацию о некоторых из существующих инициатив, актуальных для данных вопросов, которые приводятся в информационном документе, подготовленном к шестому совещанию Конференции Сторон, о национальных инициативах, могущих содействовать осуществлению Стратегии (UNEP/CBD/ COP/6/INF/21/Add.3).

18. Кроме того, рекомендуется создать национальные координационные центры для Стратегии, чтобы стимулировать участие национальных субъектов деятельности в реализации и мониторинге Стратегии на национальном уровне.

Г. Региональные компоненты

19. Существуют разные обоснования для осуществления деятельности на региональном уровне в поддержку Стратегии. В тех случаях, когда существуют четкие региональные потребности и запросы, следует разрабатывать региональные стратегии. Рекомендуется проводить анализ существующих региональных инициатив и брешей^{4/}. Региональные совещания, проводимые на соответствующих языках, могут содействовать стимулированию понимания и реализации Стратегии. Для одних целевых задач может быть важнее, чем для других, международный, включающий также и региональный, аспект.

Н. Повышение осведомленности о Стратегии

20. Контактная группа подчеркнула необходимость повышения осведомленности о Стратегии среди различных групп субъектов деятельности. Для этого существуют следующие возможности:

а) организация презентаций и симпозиумов в ходе соответствующих совещаний и семинаров. Симпозиум, посвященный Стратегии, будет организован в рамках Международного ботанического конгресса, который будет проводиться в Вене в 2005 году, и изучаются также другие возможности;

б) более широкое распространение Стратегии на различных языках; и

с) разработка руководства по Стратегии или серии руководств, приспособленных для различных аудиторий.

И. Роль Стратегии в содействии достижению согласованности между инициативами и широким спектром участников

21. Стратегия обеспечивает необходимую структуру для объединения усилий различных организаций и инициатив, направленных на осуществление общих целей. Одной из особо важных задач на данный момент является расширение дальнейшего участия в этой работе национальных партнеров. В соответствии с пунктом 11 решения VI/9 предлагается расширить Гран-Канарскую группу для учреждения глобального партнерства с целью сохранения растений, открытого для всех организаций, которые могут оказывать содействие осуществлению Стратегии. Кроме того, рекомендуется создать национальные координационные центры для Стратегии, чтобы стимулировать участие национальных субъектов деятельности в реализации и мониторинге Стратегии на национальном уровне.

Ж. Финансирование деятельности по осуществлению Стратегии

22. Стратегия служит катализатором процесса мобилизации дополнительных финансовых ресурсов для сохранения растений. Например, фонды, предоставленные Банковской корпорацией Гонконг-Шанхай, позволили Международному совету ботанических садов по охране растений инициировать ряд мероприятий в различных странах, потенциально направленных на осуществление целевых задач 3, 8, 14, 15, 16, а также поддерживающих развитие Стратегии в

^{4/} Для проведения данного анализа можно было бы использовать исходную информацию о некоторых из существующих инициатив, актуальных для данного вопроса, которые приводятся в информационных документах, подготовленных к шестому совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/ COP/6/INF/21/Add.3 и UNEP/CBD/ COP/6/INF/22).

целом, как изложено выше, в пункте 6. Осуществляется также ряд других инициатив с целью мобилизации средств среди национальных, двусторонних и многосторонних учреждений, частных фондов и частного сектора для реализации Стратегии.

23. Существует необходимость создать последовательный подход к финансированию Стратегии. В этой связи предлагается разработать анализ потребностей и возможностей финансирования и стремиться разъяснять потенциальным донорам общие требования к осуществлению Стратегии, чтобы отдельные заявки на финансирование рассматривались в данном контексте. Необходимо облегчать взаимодействие между потенциальными заявителями на финансирование, чтобы содействовать установлению последовательного подхода к финансированию Стратегии в целом.

24. В число приоритетов финансирования может быть включено следующее:

a) реализация ключевых видов деятельности на национальном уровне, включая оказание помощи в:

- i) установлении целевых задач, планов и стратегий;
- ii) создании потенциала;
- iii) обеспечении рабочего участия субъектов деятельности, особенно представительства местных общин;
- iv) содействии усовершенствованию и применению на национальном уровне существующих средств осуществления;

b) реализация вспомогательных мероприятий на международном уровне, включающая:

- i) разработку средств осуществления и их распространение;
- ii) мониторинг хода работы.

К. Гибкий координационный механизм для Стратегии

25. Предлагается, чтобы Исполнительный секретарь учредил гибкий координационный механизм для Стратегии с целью оказания поддержки и содействия осуществлению и мониторингу Стратегии на всех уровнях, включающий следующие компоненты:

- a) совещания контактной группы;
- b) национальные контактные/координационные центры для Глобальной стратегии;
- c) глобальное партнерство по сохранению растений, состоящее из соответствующих международных и национальных организаций;
- d) секретариат, в частности, сотрудник по программе для Глобальной стратегии, поддерживаемый Международным советом ботанических садов по охране растений.

26. В соответствии с рекомендацией Контактной группы, совещание которой проводилось в Картахене-де-Индияс (Колумбия) 11–12 октября 2002 года, рекомендуется, чтобы состав Контактной группы и созыв ее совещаний носили гибкий характер, позволяя привлекать соответствующих экспертов к рассмотрению конкретных вопросов по мере их возникновения.

Круг полномочий и состав различных компонентов гибкого координационного механизма приводятся ниже, в приложении I.

27. Предусматривается, что в 2004 году появится необходимость в проведении совещания контактной группы для оказания содействия реализации Стратегии с учетом завершения консультаций с субъектами деятельности и итогов седьмого совещания Конференции Сторон.

28. Предлагается назначить для глобального партнерства по сохранению растений тематический координационный центр Механизма посредничества по вопросам Стратегии, чтобы содействовать распространению инструментальных средств и передового опыта, связанных со Стратегией, и взаимодействию между субъектами деятельности.

29. Рекомендуется, чтобы Всемирному центру мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП было предложено оказывать поддержку Исполнительному секретарю в проведении мониторинга осуществления Стратегии, работая в сотрудничестве с глобальным партнерством по сохранению растений.

*Приложение I***ГИБКИЙ КООРДИНАЦИОННЫЙ МЕХАНИЗМ**

Целью гибкого координационного механизма для Глобальной стратегии сохранения растений является оказание поддержки и содействия осуществлению и мониторингу Стратегии на всех уровнях.

Он включает следующие элементы:

- a) совещания контактной группы;
- b) национальные контактные/координационные центры для Глобальной стратегии;
- c) глобальное партнерство по сохранению растений, состоящее из соответствующих международных и национальных организаций;
- d) секретариат, в частности, сотрудник по программе для Глобальной стратегии, поддерживаемый Международным советом ботанических садов по охране растений.

Контактная группа

Функции: консультирование Исполнительного секретаря о развитии и реализации Стратегии и представление через Исполнительного секретаря рекомендаций для органов Конвенции и глобального партнерства по сохранению растений, и оказание содействия в осуществлении Стратегии национальными координационными центрами.

Состав: эксперты, отобранные Исполнительным секретарем из числа кандидатур, назначенных Сторонами и соответствующими международными организациями (включая те, что перечислены в решении VI/9), в соответствии с установленными процедурами.

Созыв группы: осуществляется Исполнительным секретарем по мере необходимости.

Национальные контактные органы или координационные центры для Глобальной стратегии

Функции:

- a) поощрение и облегчение реализации и мониторинга Стратегии на национальном уровне, в том числе определение национальных целевых задач и их включение в национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в секторальные и межсекторальные планы, программы и мероприятия;
- b) стимулирование участия национальных субъектов деятельности в осуществлении и мониторинге Стратегии на национальном уровне;
- c) облегчение взаимодействия между национальными субъектами деятельности, секретариатом и глобальным партнерством по сохранению растений.

Национальные контактные органы или координационные центры будут назначаться национальными координационными центрами Конвенции и биологическом разнообразии.

Глобальное партнерство по сохранению растений

Функции: поощрение и облегчение реализации и мониторинга Стратегии на международном уровне и в сотрудничестве с национальными координационными центрами Международного совета ботанических садов по охране растений – на национальном уровне.

Состав: соответствующие международные и национальные организации (включая те, что перечислены в решении VI/9) с использованием Гран-Канарской группы, для которой Международный совет ботанических садов обеспечивает секретарскую поддержку. По приглашению Исполнительного секретаря конкретным организациям может быть предложено оказывать поддержку и содействие проведению консультаций с субъектами деятельности и/или мониторингу конкретных целевых задач, и/или реализации конкретных мероприятий, содействующих осуществлению Стратегии.

Секретариат, в частности, сотрудник по программе для Глобальной стратегии, поддерживаемый Международным советом ботанических садов по охране растений

Функции:

- a) оказание поддержки проведению совещаний контактных групп;
- b) оказание поддержки реализации согласованных мероприятий глобального партнерства по сохранению растений;
- c) облегчение взаимодействия между участвующими организациями и национальными контактными/координационными центрами, в том числе через посредство тематического координационного центра Механизма посредничества по вопросам Стратегии.

Приложение II

ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ С ПРОВЕДЕНИЕМ КОНСУЛЬТАЦИЙ СРЕДИ СУБЪЕКТОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений и содействующая организация	Положение дел с проведением консультаций	Основные пункты консультаций и мнений группы экспертов
<p>1. Подготовка широко доступного рабочего перечня известных растений в качестве шага на пути к составлению полной описи мировой флоры.</p> <p>Королевский ботанический сад, Кью, Соединенное Королевство</p>	<p>Электронные сообщения были направлены более 100 субъектам деятельности. Ответ был получен от приблизительно 80 из них. Организованы презентации на соответствующих совещаниях в Бразилии и в Аддис-Абебе, проведены консультации с делегацией Академии наук Китая</p>	<p>Целевая задача 2 и другие целевые задачи зависят от данных, собранных в рамках целевой задачи 1, и поэтому предлагается завершить составление перечня к 2008 году. Элементы данных, которые должны быть включены в перечень, выявлены. Следует обеспечить свободный доступ к проектам перечня в интернете. Исходные данные имеются в основном на национальном и региональном уровнях и существуют значительные пробелы в том, что касается охвата районов тропиков.</p>
<p>2. Предварительная оценка положения дел с сохранением всех известных видов растений на национальном, региональном и международном уровнях.</p> <p>МСОП – Всемирный союз охраны природы</p>	<p>Электронные сообщения были направлены более 200 субъектам деятельности. Дискуссии были проведены на совещании Комитета по сохранению растений МСОП/Комиссии по выживанию видов (6–7 сентября, Дурбан, Южная Африка). Вклад в проведение консультации внесло 67 человек из 32 стран.</p>	<p>Предварительную оценку можно провести, разделив все описанные виды растений на категории либо «не угрожаемых» видов, либо «угрожаемых или потенциально угрожаемых». Или же контрольный перечень растений можно было бы сопоставить с любыми известными реестрами каждого вида, вместо того чтобы создавать новые категории. Подчеркивается тесная связь с целевой задачей 1.</p>

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений и содействующая организация	Положение дел с проведением консультаций	Основные пункты консультаций и мнений группы экспертов
<p>3. Разработка моделей и процедур сохранения и устойчивого использования растений на основе научных исследований и практического опыта.</p> <p>Не имеется.</p>	<p>Рассматривается в качестве сквозного вопроса в ходе различных консультаций с субъектами деятельности и подробнее обсуждается группой экспертов.</p>	<p>Результатов можно добиться посредством: подборки соответствующих средств и ресурсов, включая протоколы, руководящие принципы, стандарты и т.д.; облегчения доступа через Механизм посредничества и другие средства; проведения обзора и анализа пробелов; стимулирования использования новых средств, по мере необходимости; оказания содействия проведению полевых испытаний и адаптации их к национальным потребностям, по мере необходимости; и разработки новых или обзора существующих международных стандартов (в тех случаях, когда это необходимо)</p>
<p>4. Эффективное сохранение по крайней мере 10% каждого экологического региона мира.</p> <p>Всемирный фонд природы.</p>	<p>Составлен проект доклада и разослан субъектам деятельности для замечаний. Проводились дальнейшие консультации в ходе Всемирного конгресса национальных парков в сентябре 2003 года и проводились дополнительные национальные консультации в Кении, Уганде и Колумбии</p>	<p>Существует настоятельная необходимость организации тесного сотрудничества в процессе реализации данной и других целевых задач, касающихся сохранения in-situ. Следует обращать внимание на расширение репрезентативности охраняемых районов во всех экорегионах и на повышение эффективности природоохранных мер. Для достижения прогресса в реализации данной целевой задачи и целевых задач 5, 6, 7, 13, в которых предусматривается управление ландшафтами, крайне необходимо, чтобы Стороны применяли «упреждающие» методы руководства</p>

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений и содействующая организация	Положение дел с проведением консультаций	Основные пункты консультаций и мнений группы экспертов
<p>5. Обеспечение охраны 50% наиболее ценных районов с точки зрения разнообразия растений.</p> <p>Плантлайф Интернэшнл и МСОП</p>	<p>Проводилась серия совещаний с участием более 500 субъектов деятельности из всех стран мира, завершившаяся Глобальным совещанием субъектов деятельности 10 сентября 2003 года на Всемирном конгрессе национальных парков в Дурбане (Южная Африка). Кроме того, проводились консультации посредством электронной почты.</p>	<p>Был выработан <i>modus operandi</i> для выявления и охраны районов, имеющих важное значение с точки зрения сохранения растений, предусматривающий реализацию программ на национальном уровне при региональной координации деятельности с использованием существующего глобально согласованного подхода. В то же самое время необходимо признать, что наиболее важные районы с точки зрения сохранения растений могут быть определены Сторонами на иных условиях, чем те, что предусмотрены для «районов, имеющих важное значение с точки зрения сохранения растений». Основное внимание в процессе определения важных районов с точки зрения сохранения растений следует обращать на местный и национальный уровни и использовать существующие местные и национальные системы.</p>
<p>6. Регулирование по крайней мере 30% производственных земель в соответствии с целями сохранения разнообразия растений.</p> <p>ФАО и Международный институт генетических ресурсов растений</p>	<p>Информационно-аналитический документ, разработанный в качестве основы для более широких консультаций, будет выпущен в октябре 2003 года.</p>	<p>Бремя отчетности, лежащее на Сторонах, было посчитано важным аргументом и в этой связи рекомендуется, по мере возможности, использовать уже существующие данные/информацию.</p>
<p>7. Сохранение in-situ 60% существующих в мире видов, которые находятся под угрозой исчезновения.</p> <p>МСОП - Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды</p>	<p>Были проведены предварительные консультации с ограниченным числом субъектов деятельности</p>	<p>Достижение прогресса в данном аспекте целевой задачи 7 тесно связано с реализацией целевой задачи 2. Данная целевая задача также тесно связана с целевыми задачами 4 и 5, поскольку прогресс в их реализации будет прямым образом содействовать осуществлению задачи 7 – проведение инвентаризаций часто стимулирует выделение новых охраняемых районов. Отмечается также тесная связь с целевой задачей 8 в том, что касается программ восстановления видов.</p>

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений и содействующая организация	Положение дел с проведением консультаций	Основные пункты консультаций и мнений группы экспертов
<p>8. Сохранение в доступных коллекциях ex-situ, предпочтительно в стране происхождения, 60% видов растений, находящихся под угрозой исчезновения, и включение 10% таких растений в программы по восстановлению и возобновлению видов.</p> <p>Международный совет ботанических садов по охране растений и Международный институт генетических ресурсов растений</p>	<p>Консультационное совещание с участием субъектов деятельности, организованное Национальным ботаническим садом Бельгии, проводилось 19–20 июля 2003 года. В процессе составления доклада были получены дополнительные материалы, которые были включены в доклад.</p>	<p>В докладе содержатся руководящие принципы, касающиеся средств определения приоритетности категорий растений для их включения в программы сохранения ex-situ. Определены информационные требования в отношении образцов, хранящихся в коллекциях ex-situ, и выявлены источники исходных данных.</p>
<p>9. Сохранение 70% генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других основных видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, а также поддержание связанных с ними знаний местных и коренных общин.</p> <p>ФАО и Международный институт генетических ресурсов растений</p>	<p>Информационно-аналитический документ был разработан и распространен среди субъектов деятельности, включая национальные координационные центры Глобального плана действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства.</p>	<p>Сохранение генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, будет осуществляться главным образом через посредство устойчивого использования. Особо подчеркивается роль Глобального плана действий в оказании содействия реализации данной целевой задачи.</p>
<p>10. Разработка планов регулирования в отношении по крайней мере 100 основных чужеродных видов, которые угрожают растениям, растительным сообществам и соответствующим местообитаниям и экосистемам.</p> <p>Глобальная программа по инвазивным видам</p>	<p>Консультации еще не начинались.</p>	<p>Необходимо предложить национальным координационным центрам и Глобальной программе по инвазивным видам, чтобы они выявляли основные инвазивные виды соответственно на национальном и на глобальном уровнях.</p>
<p>11. Ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться опасности в связи с осуществлением международной торговли.</p> <p>СИТЕС</p>	<p>После принятого Конференцией Сторон СИТЕС решения рабочая группа Научного комитета по растениям провела обсуждения в августе 2003 года. Сейчас осуществляется подготовка документа для обсуждения к 14-му совещанию Научного комитета по растениям</p>	<p>Настоящая целевая задача тесно связана с мандатом СИТЕС. Были установлены хорошие связи и осуществляется реализация соответствующих мероприятий.</p>

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений и содействующая организация	Положение дел с проведением консультаций	Основные пункты консультаций и мнений группы экспертов
<p>12. Получение 30% продуктов на растительной основе из источников, которые регулируются устойчивым образом.</p> <p>ФАО и Международный институт генетических ресурсов растений</p>	<p>Информационно-аналитический документ, разработанный в качестве основы для более широких консультаций, будет выпущен в октябре 2003 года.</p>	<p>Бремя отчетности, лежащее на Сторонах, было посчитано важным аргументом и в этой связи рекомендуется, по мере возможности, использовать уже существующие данные/информацию.</p>
<p>13. Прекращение процесса истощения растительных ресурсов и утраты соответствующих знаний коренных и местных общин, которые поддерживают устойчивые методы обеспечения средств к существованию, гарантируют продовольственную обеспеченность на местном уровне и здоровье людей.</p> <p>ФАО, Международный институт генетических ресурсов растений и международная инициатива «Люди и растения»</p>	<p>Информационно-аналитический документ, разработанный в качестве основы для более широких консультаций, будет выпущен в октябре 2003 года.</p>	<p>Было отмечено особо важное значение данной целевой задачи в том смысле, что в ее рамках биоразнообразие связывается с устойчивым развитием</p>
<p>14. Отражение в коммуникационных, учебных и просветительских программах важного значения, которое имеет разнообразие растений, а также необходимости его сохранения.</p> <p>Международный совет ботанических садов по охране растений</p>	<p>Планируется проведение консультации с субъектами деятельности с привлечением к ней специалистов по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности.</p>	
<p>15. Увеличение с учетом национальных потребностей числа подготовленных специалистов, работающих в адекватно оснащенных службах, занимающихся вопросами сохранения растений, в целях реализации задач настоящей Стратегии.</p> <p>Не имеется.</p>	<p>Рассматривается в качестве сквозного вопроса в ходе различных консультаций с субъектами деятельности.</p>	<p>В ходе различных консультаций выявляются потребности в создании потенциала.</p>

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений и содействующая организация	Положение дел с проведением консультаций	Основные пункты консультаций и мнений группы экспертов
16. Создание или укрепление на национальном, региональном и международном уровнях сетей по осуществлению деятельности в области сохранения растений. Не имеется.	Рассматривается в качестве сквозного вопроса в ходе различных консультаций с субъектами деятельности.	В ходе различных консультаций определяются потенциальные сети.

Приложение III

**ВКЛЮЧЕНИЕ ЦЕЛЕВЫХ ЗАДАЧ СТРАТЕГИИ В ПРОГРАММЫ РАБОТЫ В РАМКАХ
КОНВЕНЦИИ**

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений	Наиболее актуальные программы работы, в которые следует включать целевые задачи
1. Подготовка широко доступного рабочего перечня известных растений в качестве шага на пути к составлению полной описи мировой флоры.	Глобальная таксономическая инициатива
2. Предварительная оценка положения дел с сохранением всех известных видов растений на национальном, региональном и международном уровнях.	Все тематические программы
3. Разработка моделей и процедур сохранения и устойчивого использования растений на основе научных исследований и практического опыта.	Все тематические программы Механизм посредничества
4. Эффективное сохранение по крайней мере 10% каждого экологического региона мира.	Охраняемые районы Все тематические программы
5. Обеспечение охраны 50% наиболее ценных районов с точки зрения разнообразия растений.	Охраняемые районы Все тематические программы
6. Регулирование по крайней мере 30% производственных земель в соответствии с целями сохранения разнообразия растений.	Актуально для всех тематических программ, в частности, для биоразнообразия сельского хозяйства и биоразнообразия лесов
7. Сохранение in-situ 60% существующих в мире видов, которые находятся под угрозой исчезновения.	Все тематические программы
8. Сохранение в доступных коллекциях ex-situ, предпочтительно в стране происхождения, 60% видов растений, находящихся под угрозой исчезновения, и включение 10% таких растений в программы по восстановлению и возобновлению видов.	Все тематические программы
9. Сохранение 70% генетического разнообразия сельскохозяйственных культур и других основных видов растений, имеющих социально-экономическую ценность, а также поддержание связанных с ними знаний местных и коренных общин.	Актуально для всех тематических программ, в частности, для биоразнообразия сельского хозяйства и биоразнообразия лесов Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции
10. Разработка планов регулирования в отношении по крайней мере 100 основных чужеродных видов, которые угрожают растениям, растительным сообществам и соответствующим местообитаниям и экосистемам.	Инвазивные чужеродные виды Все тематические программы
11. Ни один из видов дикой флоры не должен подвергаться опасности в связи с осуществлением международной торговли.	Устойчивое использование

Целевая задача Глобальной стратегии сохранения растений	Наиболее актуальные программы работы, в которые следует включать целевые задачи
12. Получение 30% продуктов на растительной основе из источников, которые регулируются устойчивым образом.	Устойчивое использование Все тематические программы, особенно биоразнообразие сельского хозяйства и биоразнообразие лесов
13. Прекращение процесса истощения растительных ресурсов и утраты соответствующих знаний коренных и местных общин, которые поддерживают устойчивые методы обеспечения средств к существованию, гарантируют продовольственную обеспеченность на местном уровне и здоровье людей.	Все тематические программы, в частности, биоразнообразие сельского хозяйства, биоразнообразие лесов и биоразнообразие засушливых и субгумидных земель Статья 8 j) и соответствующие положения Конвенции Устойчивое использование
14. Отражение в коммуникационных, учебных и просветительских программах важного значения, которое имеет разнообразие растений, а также необходимости его сохранения.	Установление связи, просвещение и повышение осведомленности общественности
15. Увеличение с учетом национальных потребностей числа подготовленных специалистов, работающих в адекватно оснащенных службах, занимающихся вопросами сохранения растений, в целях реализации задач настоящей Стратегии.	Все тематические программы
16. Создание или укрепление на национальном, региональном и международном уровнях сетей по осуществлению деятельности в области сохранения растений.	Все тематические программы